



AEG

INSTRUCTION BOOK

EWA33xx

Water Kettle



GB INSTRUCTION BOOK

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

AR دفترچه راهنمای کاربر

ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

FA دفترچه راهنمای کاربر

FR MODE D'EMPLOI

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

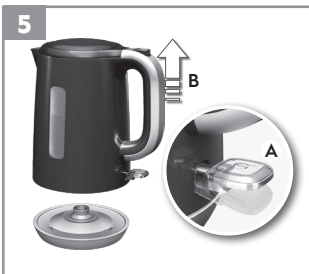
IT ISTRUZIONI

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES









CONTENTS

ENGLISH	6	فارسی	19	NEDERLANDS	30
DEUTSCH	9	FRANÇAIS	21	PORTUGUÊS	33
عربي	13	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	24		
ESPAÑOL	15	ITALIANO	27		

FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com/webselfservice



Register your product for better service:
www.registeraeg.com



Buy Accessories and Consumables for
www.aeg.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available:

- Model Number
- PNC number
- Serial number

The information can be found on the rating plate.





ENGLISH

Thank you for choosing an AEG product. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your product. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

COMPONENTS

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| A. Jug | F. Handle |
| B. Removable mesh filter | G. Water level indicator |
| C. Spout | H. ON/OFF switch with indicator light |
| D. Lid | I. Separate base and mains cable |
| E. Opening lid button | |

Picture page 2-3

GETTING STARTED

- 1 Before first use**, wipe the inside and outside of the kettle with a damp cloth.
- 2 Place the base unit** on a firm and flat surface. Plug the mains plug into a wall socket. Redundant cord can be wound into the bottom of base unit.
- 3 Press the button to open the lid**, pour water into the kettle. Make sure water level is visible in the water level indicator, but not exceeding the Max. mark.
- 4 Close the lid** and make sure it snaps in correctly. Otherwise the auto switch off function will not work reliably. **Place the kettle onto the base**. Press down the ON/OFF switch; the indicator light will illuminate and the kettle will start to heat up.
- 5 The automatic switch off function**. When the water has boiled or the kettle is moved from the base, it will switch off automatically. If you wish to stop the heating process before the water is boiling, simply lift up the ON/OFF switch to the OFF position.

CLEANING AND CARE

- 6 Before cleaning, always unplug the appliance**. Never rinse or immerse the kettle or base unit in water. Just wipe with a damp cloth, using no abrasive detergents. Occasionally rinse out the kettle with clean water.
- 7 To clean the mesh filter**, grab the strainer insert and lift out. Cleaning the heating plate – superficial spots of rust may appear on the base unit. Remove with a stainless steel cleaning agent.
- 8 Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Fill the kettle with water and decalcifier according to decalcifier product instructions. Do not boil the solution as it may foam over. Afterwards, rinse kettle thoroughly with fresh water.

Enjoy your new AEG product!

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.



**GB**

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Warning: Avoid spillage on the connector.
- Attention: The heating element surface is subject to residual heat after use.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out, which could scald or burn! Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Never operate appliance with open lid.
- Only use the kettle for heating water!
- The kettle can only be used with the stand provided.
- The mains cable or anything else must do not touch the power switch. Failure to do so could result in the auto shut off function not to work correctly and therefore in a risk of overheating or fire.
- While water boiling, avoid contacting with steam from the spout when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.

This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and others working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.



TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The appliance switches off before boiling.	Too much lime scale at the base of the kettle.	Run the decalcifying procedure.
The appliance does not switch off.		Close lid until it locks
		Insert the strainer correctly.
The appliance cannot be switched on.	After operating with little or no water, the appliance has not cooled down sufficiently.	Allow to cool a short time and try again.

DISPOSAL



This symbol on the product indicates that this product contains a battery which shall not be disposed with normal household waste.



This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to an AEG service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

AEG reserves the right to change products, information and specifications without notice.



GB
DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses AEG-Produkt entschieden haben. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von AEG verwenden. Diese wurden speziell für Ihr Produkt entwickelt wurden. Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Kunststoffteile sind für Recyclingzwecke markiert.

TEILE

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| A. Gehäuse | F. Griff |
| B. Herausnehmbarer Kalkfilter | G. Wasserstandanzeige |
| C. Ausgusstülle | H. EIN/AUS-Schalter mit Leuchtanzeige |
| D. Abdeckung | I. Separate Basis und Netzkabel |
| E. Taste zum Öffnen der Abdeckung | |

Abbildung Seite 2-3

ERSTE SCHRITTE

- 1 Vor der ersten Inbetriebnahme** Innen- und Außenseite des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch abwischen.
- 2 Die Basis** auf eine stabile ebene Fläche stellen. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Nicht benötigtes Kabel kann an der Unterseite der Basis aufgewickelt werden.
- 3 Die Taste zum Öffnen der Abdeckung drücken**, Wasser in den Kocher füllen. Der Wasserstand soll an der Wasserstandanzeige sichtbar sein, die oberste Markierung jedoch nicht übersteigen.
- 4 Die Abdeckung schließen** und sicherstellen, dass sie einrastet. Andernfalls funktioniert die automatische Abschaltung nicht zuverlässig. **Den Wasserkocher auf die Basis setzen**. Den EIN/AUS-Schalter herunterdrücken; die Anzeige leuchtet auf und der Wasserkocher beginnt mit dem Erhitzen.
- 5 Die automatische Abschaltung**. Wenn das Wasser gekocht hat oder der Wasserkocher von der Basis genommen wird, schaltet er sich automatisch aus. Soll die Wassererhitzung vor dem Siedepunkt abgebrochen werden, einfach den EIN/AUS-Schalter in die Position AUS anheben.

REINIGUNG UND PFLEGE

- 6 Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts ziehen**. Den Wasserkocher oder die Basis nie abspülen oder in Wasser eintauchen. Nur mit einem feuchten Tuch ohne scheuernde Reinigungsmittel abwischen. Den Wasserkocher gelegentlich mit sauberem Wasser ausspülen.
- 7 Zum Reinigen des Filters** den Siebeinsatz nach oben herausziehen. **Reinigen der Heizplatte** – Auf der Heizplatte können sich oberflächliche Flecken bilden. Mit einem Edelstahlputzmittel entfernen.
- 8 Je nach Wasserhärte** sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden. Den Wasserkocher der Produkthanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen. Die Lösung nicht kochen lassen, da sie überschäumen könnte. Danach den Wasserkocher gründlich mit frischem Wasser ausspülen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Produkt von AEG!

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person





beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt..
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn
 - das Netzkabel oder
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Warnung: Schützen Sie den Steckverbinder vor Spritzern.
- Achtung: Die Oberfläche des Heizelements kann nach der Verwendung noch Restwärme aufweisen.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.
- Achtung: Wird zuviel Wasser in den Wasserkocher gefüllt, kann das kochende Wasser herauspritzen und es drohen Verbrühungen oder Verbrennungen! Den Kocher daher nie über die oberste Markierung hinaus befüllen.
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Wasser verwenden!
- Der Wasserkocher darf nur mit der mitgelieferten Basis verwendet werden.
- Weder das Netzkabel noch andere Teile dürfen den Netzschalter berühren. Andernfalls könnte die automatische Abschaltung nicht korrekt funktionieren, was zu Überhitzungs- oder Brandgefahr führen kann.
- Kommen Sie nicht mit der Düse in Berührung, während das Wasser kocht oder nachdem das Wasser gekocht hat, da sich um Deckel und Düse herum Dampf bildet. Warten Sie, bis die Temperatur gesunken ist, bevor Sie den Deckel öffnen.





GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:

- Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern;
- Bauernhöfe;
- Für Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten;
- In Pensionen und vergleichbaren Unterbringungsmöglichkeiten.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich aus, bevor das Wasser kocht.	Der Boden des Wasserkochers ist zu stark verkalkt.	Den Entkalkungsvorgang durchführen.
Das Gerät schaltet sich nicht aus.		Abdeckung einrasten lassen.
		Das Sieb korrekt einsetzen.
Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.	Nach dem Betrieb mit wenig oder ohne Wasser hat sich das Gerät nicht genügend abgekühlt.	Kurz abkühlen lassen und erneut versuchen.

ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass das Gerät eine Batterie enthält, die nicht im normaler Hausmüll entsorgt werden darf.



Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle oder bringen es zum Kundendienst von AEG, bei dem Batterie als auch elektrische Bauteile sicher und professionell entsorgt werden. Beachten Sie die jeweiligen lokalen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterien.

AEG behält sich das Recht vor, Produkte, Informationen und Spezifikationen zu verändern ohne vorherige Ankündigung.

نصائح للسلامة

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شرط الإشراف عليهم وتوجيههم في ما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- لا يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة إلا إذا توفر لهم الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا فهموا المخاطر ذات الصلة.
- يجب ألا يعيث الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يتم التنظيف أو الصيانة المنزلية من قبل الأطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات وما فوق ويخضعون لإشراف أحد البالغين.
- أبقِ الجهاز والسلوك بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي يتوافق مع المواصفات الموضحة على لوحة البيانات الموجودة على الجهاز!
- لا تستخدم الجهاز أو تلتقطه أبداً في حال – تلف السلك الكهربائي .
- – تلف الهيكل الخارجي للجهاز .
- يجب توصيل الجهاز بمأخذ أرضي فقط. يمكن استخدام سلك اطالة مناسب بقوة 10 أمبير إذا لزم الأمر.
- إذا كان الجهاز أو سلك إمداد الطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- ضع الجهاز دائماً على سطح ثابت ومستوي.
- لا تترك الجهاز أبداً من دون مراقبة عندما يكون متصلاً بمصدر الطاقة الرئيسي.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الرئيسي بعد كل استخدام وقبل التنظيف والصيانة.
- يسخن الجهاز والملحقات أثناء التشغيل. استخدم المقابض والأزرار الملائمة فقط. اترك الجهاز حتى يبرد قبل تنظيفه أو تخزينه.
- لا تغمر الجهاز في المياه أو أي سائل آخر.
- لا تستخدم الجهاز أو تضعه على سطح ساخن أو قرب مصدر حرارة.
- تحذير: تجنب انسكاب أي سائل على الموصل.
- تنبيه: قد يبقى سطح عنصر التسخين ساخناً بعد الاستخدام.
- يجب ألا يلامس كابل الطاقة الرئيسي أي أجزاء ساخنة من الجهاز.
- إن هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام .
- ملاحظة: إذا كانت الغلاية ممتلئة إلى أقصى حد، فقد تنتثر المياه المغلية، الأمر الذي قد يسبب حروقاً! لهذا السبب لا تملأ الغلاية فوق علامة الحد الأقصى.
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز عندما يكون الغطاء مفتوحاً.



GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

عربي

شكراً لك على اختيار منتج AEG. لضمان الحصول على أفضل النتائج، استخدم دائماً منتجات وقطع غيار AEG الأصلية. فقد صُممت خصيصاً لمنتجاتك. روعي في تصميم هذا المنتج الحفاظ على البيئة. جميع الأجزاء البلاستيكية عليها علامات لأغراض إعادة التدوير.

المكونات

- | | |
|---------------------------------|--|
| A. الإبريق | F. مقبض |
| B. شبكة التصفية القابلة للإزالة | G. مؤشر مستوى المياه |
| C. الفوهة | H. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل مع مصباح المؤشر |
| D. الغطاء | I. القاعدة المنفصلة والكيل الأساسي |
| E. فتح زر الغطاء | |

الصورة صفحة 3-2

بدء الاستخدام

- 1 قبل الاستخدام للمرة الأولى، امسح الجانب الخارجي والداخلي من الغلاية باستخدام قطعة قماش رطبة.
- 2 ضع وحدة القاعدة على سطح مستو وثابت. ضع القابس الرئيسي في مقبس الجدار. يمكن لف السلك الزائد في أسفل وحدة القاعدة.
- 3 اضغط على الزر لفتح الغطاء واسكب المياه في الغلاية. احرص على أن يكون مستوى المياه مرتباً في مؤشر مستوى المياه، ولكن لا يتخطى علامة الحد الأقصى.
- 4 أغلق الغطاء وتأكد من تثبيته في مكانه بشكل صحيح. وإلا فلن تعمل وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي بطريقة موثوقة فيها. ضع الغلاية على القاعدة. اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل؛ سيضيء مصباح المؤشر وتبدأ الغلاية بالتسخين.
- 5 وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي. عند غلي المياه أو تحريك الغلاية عن القاعدة، يتوقف التشغيل تلقائياً. إذا رغبت في إيقاف عملية التسخين قبل أن تغلي المياه، يكفي أن ترفع مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل إلى وضع إيقاف التشغيل.

التنظيف والعناية

- 6 قبل التنظيف، احرص دائماً على فصل الجهاز عن مصدر الكهرباء. لا تقم أبداً بتنظيف الغلاية أو وحدة القاعدة أو غمرها بالمياه. ما عليك سوى مسحها بواسطة قطعة قماش رطبة، من دون استخدام مواد تنظيف كاشطة. اشطف الغلاية بمياه نظيفة من وقت إلى آخر.
- 7 لتنظيف فلتر الشبكة، أمسك المصفاة وارفعها لإخراجها. تنظيف لوحة التسخين – قد تظهر بقع سطحية للصدأ على وحدة القاعدة. أزِلها باستخدام مادة تنظيف خاصة بالاستانلس ستيل.
- 8 يوصى بإزالة الكلس بانتظام، بحسب مستوى عسر المياه. املا الغلاية بالمياه وسائل مزيل الكلس وفقاً لتعليمات المنتج المزيل للكلس. لا تدع المحلول يغلي إذ إنه قد يشكل رغوة. بعد ذلك، اشطف الغلاية بالكامل بمياه باردة.



- استخدم الغلاية لتسخين المياه فقط!
- يمكن استخدام الغلاية مع القاعدة المرفقة فقط.
- لا يجب أن يلامس كابل الطاقة الرئيسي أو أي شيء آخر مفتاح الطاقة. قد يؤدي عدم الالتزام بهذا الإجراء إلى عدم عمل وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي بشكل صحيح، ما قد يؤدي إلى خطر ارتفاع درجة الحرارة أو اشتعال النار.
- أثناء غليان المياه، تجنب ملامسة البخار الصادر من الفوهة عند غليان المياه أو بعد إيقاف التشغيل بوقت قصير. لا تقلق من كشف الغطاء.
- هذا الجهاز معد للاستخدام المنزلي وما شابه ذلك، على سبيل المثال:
 - المطابخ في المتاجر والمكاتب وأماكن العمل الأخرى؛
 - وبيوت المزارع؛
 - كما يمكن استخدامه من قبل نزلاء الفنادق والنزل والأماكن السكنية الأخرى؛
 - وأماكن المبيت والإفطار.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
يتوقف الجهاز عن التشغيل قبل الغلي.	توجد الكثير من الرواسب الجيرية في قاعدة الغلاية.	شغل عملية إزالة الكلس.
لا يتوقف الجهاز عن التشغيل.		أغلق الغطاء حتى يثقل بإحكام. أدخل المصفاة بطريقة صحيحة.
يتعذر تشغيل الجهاز.	بعد تشغيل الجهاز بكمية قليلة من المياه أو من دون مياه، لم يبرد بشكل كافٍ.	اتركه يبرد لوقت قصير وحاول مجدداً.

التخلص من الجهاز

يشير هذا الرمز على المنتج إلى أن هذا المنتج يحتوي على بطارية لا ينبغي التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية.



يشير الرمز الموجود على المنتج أو على غلافه إلى عدم إمكانية التخلص من هذا المنتج كغلاية منزلية. لإعادة تدوير المنتج الخاص بك، يرجى نقله إلى نقطة تجميع رسمية أو إلى مركز خدمة إلكترولوكس حتى يمكن إزالة البطارية والأجزاء الكهربائية وإعادة تدويرهم بطريقة آمنة ومهنية. اتبع القواعد المعمول بها في بلدك المتعلقة بالجمع المنفصل للمنتجات الكهربائية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن.



تحتفظ شركة AEG بالحق في تغيير المنتجات والمعلومات والمواصفات دون إشعار.





GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

ESPAÑOL

Gracias por escoger un producto AEG. Para asegurarte de obtener los mejores resultados, utiliza siempre accesorios y recambios originales AEG, que han sido especialmente diseñados para tu producto. Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclado.

COMPONENTES

- | | |
|------------------------------|--|
| A. Carcasa | F. Asa |
| B. Filtro de malla extraíble | G. Indicador del nivel de agua |
| C. Pico | H. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso |
| D. Tapa | I. Base independiente y cable de corriente |
| E. Botón para abrir la tapa | |

Imagen página 2-3

INTRODUCCIÓN

- 1 Antes del primer uso**, limpie el hervidor por dentro y por fuera con un trapo húmedo.
- 2 Coloque la unidad base** en una superficie lisa y estable. Conecte el enchufe a la toma de la pared. El cable sobrante se puede enrollar en la parte inferior de la unidad base.
- 3 Presione el botón para abrir la tapa** y vierta agua en el hervidor. Asegúrese de que el nivel de agua es visible en el indicador pero sin superar la marca máxima.
- 4 Cierre la tapa** y asegúrese de que encaja correctamente. De lo contrario, la función de apagado automático no funcionará adecuadamente. Coloque el hervidor en la base. Presione el interruptor de encendido/apagado; el indicador luminoso se encenderá y el hervidor empezará a calentarse.
- 5 Función de apagado automático.** El hervidor se apagará automáticamente cuando se extraiga de la base o hierva el agua. Si desea detener el proceso de calentamiento antes de que hierva el agua, sólo tiene que levantar el interruptor de encendido/apagado hasta la posición de apagado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 6 Desenchufe siempre el electrodoméstico antes de limpiarlo.** No enjuague ni sumerja el hervidor o la unidad base en agua. Límpielo con un trapo húmedo. No utilice detergentes abrasivos. Enjuague el hervidor con agua limpia cada cierto tiempo.
- 7 Para limpiar el filtro de malla**, sujete el filtro y extraígallo. **Limpieza de la placa calefactora:** pueden aparecer manchas de óxido en la placa calefactora. Elimínelas con un agente limpiador de acero inoxidable.
- 8 La descalcificación** debe realizarse con regularidad, en función de la dureza del agua. Llene el hervidor de agua y descalcificador de acuerdo con las instrucciones del producto descalcificador. No hierva la solución, ya que podría derramar espuma. Después, enjuague el hervidor a conciencia con agua limpia.

¡Disfruta de tu nuevo producto AEG!

CONSEJO DE SEGURIDAD

Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlos de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.





- La limpieza y mantenimiento de usuario no serán realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
 - el cable de alimentación presenta daños,
 - la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- Vigile siempre el electrodoméstico mientras esté conectado a la alimentación principal.
- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre después de cada uso y antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos indicados. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Advertencia: Evite derrames en el conector.
- Atención: La superficie de resistencia térmica está sujeta a calor residual tras su uso.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.
- Atención: si el hervidor se llena demasiado, existe el riesgo de que salpique agua hirviendo, pudiendo provocar escaldaduras o incluso quemaduras. Por tanto, nunca llene el hervidor por encima de la marca máxima.
- Nunca haga funcionar el electrodoméstico con la tapa abierta.
- Utilice el hervidor únicamente para calentar agua.
- El hervidor sólo se puede utilizar con la base proporcionada.
- El interruptor de alimentación no debe estar en contacto con los cables de corriente u otros elementos. De lo contrario, la función de apagado automático podría no funcionar correctamente y, por tanto, existir riesgo de sobrecalentamiento o incendio.
- Evite el contacto con el vapor del erogador mientras el agua hierve o inmediatamente después de que se haya apagado. No retire la tapa precipitadamente.

Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares como:

- cocinas del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- granjas;





- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo hostales o pensiones.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El electrodoméstico se apaga antes de hervir.	Hay demasiada cal acumulada en la base del hervidor.	Lleve a cabo el procedimiento de descalcificación.
El electrodoméstico no se apaga.		Cierre la tapa hasta que encaje.
		Introduzca el filtro correctamente.
No se puede encender el electrodoméstico.	Después de funcionar con poca o ningún agua, el electrodoméstico no se ha enfriado lo suficiente.	Deje que se enfríe un poco e inténtelo de nuevo.

CÓMO DESECHAR EL ELECTRODOMÉSTICO



Este símbolo que aparece en el producto indica que este producto contiene una batería que no debe eliminarse con los residuos domésticos normales.



Este símbolo que aparece en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico. Para reciclar su producto, llévelo a un punto de recogida oficial o a un centro de servicio AEG, donde se retirará y reciclará la batería y piezas eléctricas de forma segura y profesional. Siga las normas del país sobre recogida por separado de productos eléctricos y baterías recargables.

AEG se reserva el derecho a hacer cambios en los productos, información y especificaciones sin previo aviso.

GB
DE
AR
ES
FA
FR
GR
IT
NL
PT



ایمنی دستگاه

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌های زیر را به دقت بخوانید.
- استفاده از این دستگاه برای کودکان 8 سال و بالاتر و افرادی که ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند فقط در صورتی امکان‌پذیر است که تحت نظارت بوده یا استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شود و از خطرانی که ممکن است در بر داشته باشد آگاه باشند.
 - استفاده از این دستگاه برای افرادی که ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند فقط در صورتی امکان‌پذیر است که تحت نظارت بوده یا استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شود و از خطرانی که ممکن است در بر داشته باشد آگاه باشند.
 - کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
 - تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر آن که بزرگتر از 8 سال بوده و تحت نظارت بزرگترها این کار را انجام دهند.
 - دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال قرار دهید.
 - دستگاه را فقط به پریز برقی بزنید که با مشخصات ولتاژ و فرکانس روی پلاک درجه محصول مطابقت داشته باشد!
 - هرگز در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکنید
 - سیم برق آسیب دیده باشد،
 - مخزن دستگاه آسیب دیده باشد.
 - دستگاه باید به پریز برقی متصل شود که اتصال زمین داشته باشد. در صورت لزوم می‌توان از سیم رابط مناسب برای 10 آمپر استفاده نمود.
 - اگر دستگاه یا سیم برق آسیب دیده است، باید برای جلوگیری از بروز خطر، توسط سازنده، نمایندگی خدمات یا افراد واجد شرایط تعویض گردد.
 - همیشه دستگاه را در یک سطح صاف و تراز قرار دهید.
 - هرگز دستگاه را در حالی که به پریز برق متصل است رها نکنید.
 - همیشه پس از استفاده و قبل از تمیز کردن و سرویس دستگاه، باید آن را خاموش کرده و از برق بکشید.
 - دستگاه و لوازم جانبی آن در حین استفاده داغ می‌شوند. فقط از دسته‌ها و دکمه‌های دستگاه استفاده کنید. قبل از تمیز کردن یا نگهداری دستگاه اجازه دهید خنک شود.
 - دستگاه را در آب یا مایعات دیگر نیاندازید.
 - دستگاه را روی سطح داغ یا نزدیک به منابع حرارتی نگذارید یا استفاده نکنید.
 - هشدار: از بار زیاد روی رابط برق جلوگیری کنید.
 - توجه: سطح المنت حرارتی پس از استفاده داغ است.
 - سیم برق نباید در تماس با قطعات داغ دستگاه قرار گیرد.
 - این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده هیچ تعهدی در قبال آسیب‌های احتمالی در اثر استفاده نادرست یا نامناسب از دستگاه را نمی‌پذیرد.
 - توجه: اگر کتری را بیش از حد مجاز آب کنید احتمال این خطر وجود دارد که آب در حال جوش به بیرون بریزد و باعث سوختگی یا تاول زدن پوست شود! بنابراین





فارسی

سپاس از حسن انتخاب شما برای تهیه محصولات AEG. برای اطمینان از بهترین نتیجه، همیشه از تجهیزات و لوازم پدکی اصلی AEG استفاده کنید. آنها به طور اختصاصی برای محصول شما طراحی شده اند. این محصول با توجه به حفظ محیط زیست طراحی شده است. تمامی اجزای پلاستیکی برای بازیافت علامتگذاری شده اند.

قسمت‌های مختلف دستگاه

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| A. مخزن دستگاه | F. دسته |
| B. فیلتر قابل جدا شدن | G. نشانگر سطح آب |
| C. دهانه خروجی | H. کلید روشن/خاموش با چراغ نشانگر |
| D. درب | I. جایگاه قرار گرفتن کتری و سیم برق |
| E. دکمه باز کردن درب | |

تصویر در صفحه 3-2

شروع به کار

- 1 قبل از اولین استفاده، سطح داخلی و خارجی کتری را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.
- 2 جایگاه قرار گرفتن کتری را روی یک سطح محکم و صاف قرار دهید. دوشاخه را به پریز بزنید. طول اضافی سیم را می‌توانید در زیر جایگاه قرار گرفتن کتری جمع کنید.
- 3 دکمه را برای باز کردن درب کتری و پر کردن از آب فشار دهید. مطمئن شوید سطح آب از نشانگر سطح آب قابل مشاهده بوده و از علامت حداکثر فراتر نرفته باشد.
- 4 درب را ببندید و مطمئن شوید درست بسته و قفل شود. در غیر این صورت عملکرد خاموش شدن خودکار درست کار نخواهد کرد. کتری را روی جایگاه قرار گرفتن کتری قرار دهید. کلید روشن/خاموش را فشار دهید؛ چراغ نشانگر روشن شده و کتری شروع به گرم شدن می‌کند.
- 5 عملکرد خاموش شدن خودکار. وقتی آب به جوش بیاید یا کتری از جایگاه قرار گرفتن کتری برداشته شود، به طور خودکار خاموش می‌شود. اگر قصد دارید قبل از جوش آمدن آب، آن را متوقف کنید، کافی است کلید روشن/خاموش را به بالا فشار دهید تا در وضعیت خاموش قرار گیرد.

تمیزکاری و مراقبت از دستگاه

- 6 قبل از تمیز کردن، دستگاه را از برق بکشید. هرگز کتری یا جایگاه کتری را در آب فرو نبرید. فقط با یک پارچه مرطوب و بدون مواد شوینده و خورنده تمیز کنید. گهگاهی کتری را با آب تمیز بشویید.
- 7 برای تمیز کردن فیلتر توری، صافی را بگیریید و بیرون بکشید. تمیز کردن صفحه حرارتی - ممکن است لکه‌های سطحی زنگ روی جایگاه کتری ظاهر شود. لکه‌ها را با یک ماده تمیز کننده استیل پاک کنید.
- 8 توصیه می‌شود بسته به سختی آب، جرم‌زدایی را به طور مرتب انجام دهید. بر طبق دستورالعمل‌های جرم‌زدا، کتری را از آب و جرم‌زدا پر کنید. محلول را نجوشانید چون ممکن است کف کند و بیرون بریزد. سپس کتری را کاملاً با آب تمیز بشویید.

از محصول AEG جدید خود لذت ببرید!





- هرگز کتری را بیشتر از علامت حداکثر پر نکنید.
- هرگز کتری را با درب باز روشن نکنید.
 - از کتری فقط برای جوشاندن آب استفاده کنید!
 - از کتری فقط می‌توان بر روی جایگاه ارائه شده استفاده نمود.
 - سیم برق یا اشیاء دیگر نباید با کلید روشن/خاموش تماس داشته باشند. در غیر اینصورت عملکرد خاموش شدن خودکار درست کار نمی‌کند و احتمال داغ شدن بیش از حد یا آتش‌سوزی وجود دارد.
 - هنگامی که آب در حال جوش است یا درست بعد از خاموش شدن دستگاه، از تماس با بخاری که از دهانه خروجی خارج می‌شود خودداری کنید. درب دستگاه را بردارید.
- این دستگاه برای استفاده در خانه و مکان‌های مشابه در نظر گرفته شده است:**
- کابینت‌های آشپزخانه در مغازه‌ها، ادارات و سایر محیط‌های کار؛
 - خانه‌های روستایی؛
 - در هتل‌ها، هتل‌ها و سایر مکان‌های مسکونی؛
 - مکان‌هایی که در آنها اقامت و خوردن غذا وجود دارد.

عیب‌یابی

مشکل	دلیل احتمالی	راه حل
دستگاه قبل از جوش آمدن خاموش می‌شود.	کف کتری رسوب آمکی زیادی گرفته است.	مراحل جرم‌زدایی را انجام دهید.
دستگاه خاموش نمی‌شود.		درب را ببندید تا قفل شود. صافی را درست جاگذاری کنید.
دستگاه روشن نمی‌شود.	پس از کار کتری با آب کم یا بدون آب، دستگاه به میزان کافی خنک نمی‌شود.	مدت کوتاهی اجازه دهید خنک شود و دوباره امتحان کنید.

دور انداختن

این سمبول در تولید اشاره میکند که تولید دارای یک بطری است که همراه با کثافات عادی خانه باید دور انداخته نشود.



این سمبول در تولید یا در بسته بندی اشاره میکند که با تولید باید مثل کثافات خانه رفتار نشود. برای بازیافت تولید، لطفاً به یک جای جمع آوری رسمی یا به مرکز خدمات الکترونیکس انتقال دهید که میتوانند بطری و بخش های برقی را بطور مصون و مسکلی دور و بازیافت نمایند. برای جمع آوری جداگانه تولیدهای برقی و بطری ها باز چارج قوانین کشور تان را تعقیب نمایید.



خدمات AEG این حق را برای خود محفوظ می‌دارد تا محصولات، اطلاعات و مشخصات را بدون اعلام قبلی تغییر دهد.





FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un produit AEG. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, n'utilisez que des accessoires et pièces détachées AEG. Ils ont été spécifiquement conçus pour votre produit. Ce produit a été conçu dans le respect de l'environnement. Toutes les parties en plastique sont marquées à des fins de recyclage.

COMPOSANTS

- | | |
|------------------------------------|--|
| A. Bouilloire | F. Poignée |
| B. Filtre anti-calcaire amovible | G. Indicateur de niveau d'eau |
| C. Bec verseur | H. Interrupteur marche/arrêt avec indicateur de fonctionnement |
| D. Couvercle | I. Socle séparé et cordon d'alimentation |
| E. Bouton d'ouverture du couvercle | |

Schéma page 2-3

PREMIÈRE UTILISATION

- 1 Avant la première utilisation**, essuyez l'intérieur et l'extérieur de la bouilloire à l'aide d'un chiffon humide.
- 2 Placez le socle** sur une surface plane solide. Branchez l'appareil à une prise secteur murale. Si le cordon d'alimentation est trop long, vous pouvez l'enrouler autour de la base du socle.
- 3 Pour ouvrir le couvercle**, appuyez sur le bouton, puis versez de l'eau dans la bouilloire. Assurez-vous que l'indicateur de niveau d'eau soit visible, afin de ne pas dépasser le repère Max.
- 4 Fermez le couvercle** et assurez-vous qu'il soit fermé correctement. Si le couvercle est mal enclenché, l'arrêt automatique ne fonctionnera pas correctement. Placez la bouilloire sur son socle. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ; le voyant s'allume et la bouilloire commence à chauffer.
- 5 Fonction d'arrêt automatique.** Une fois l'eau bouillie, ou la bouilloire retirée de son socle, cette dernière s'arrête automatiquement. Si vous souhaitez arrêter la bouilloire avant ébullition, il vous suffit de mettre l'interrupteur sur la position arrêt.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- 6 Avant toute opération de nettoyage**, débranchez toujours l'appareil. Ne rincez ni n'immergez jamais la bouilloire ou son socle dans l'eau. Essuyez-les simplement à l'aide d'un chiffon humide, sans utiliser de produit nettoyant caustique ou abrasif. De temps à autre, rincez l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.
- 7 Pour nettoyer le filtre**, retirez-le en le tirant vers le haut. **Nettoyage de la plaque chauffante:** de la rouille superficielle peut se former sur la plaque chauffante. Éliminez-la à l'aide d'un nettoyant pour acier inoxydable.
- 8 Il est recommandé** est recommandé de procéder à un détartrage régulier en fonction de la dureté de l'eau. Remplissez la bouilloire d'eau et de détartrant en respectant les consignes d'utilisation du produit détartrant. Ne laissez pas bouillir la solution, car la mousse formée pourrait déborder. Puis, rincez soigneusement l'intérieur de la bouilloire à l'eau claire.

Profitez pleinement de votre produit AEG!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à



condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé ;
 - le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- Avertissement : Éviter tout écoulement sur le connecteur.
- Attention : La surface de l'élément chauffant reste chaude après utilisation (chaleur résiduelle).
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.
- Attention : si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être projetée et entraîner des brûlures ! Par conséquent, ne jamais remplir la bouilloire au-dessus du repère maximum.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.
- La bouilloire doit uniquement servir à faire chauffer de l'eau !
- Seul le socle fourni doit être utilisé avec la bouilloire.
- Aucun câble ou autre élément ne doit être au contact de l'interrupteur. Dans le cas contraire, la fonction d'arrêt automatique risque de ne plus fonctionner correctement, ce qui pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil ou un incendie.
- Évitez tout contact avec la vapeur s'échappant du bec de l'appareil pendant que l'eau bout ou juste après que l'appareil se soit éteint. Attendez quelques instants avant d'ouvrir le





couvercle.

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et des situations telles que :

- cuisines réservées aux employés dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
- bâtiments de ferme ;
- pour une utilisation privée, par les clients, dans des hôtels et autres lieux de séjour ;
- en chambre d'hôte.

GESTION DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil s'arrête avant ébullition.	Trop de calcaire entartre la base de la bouilloire.	Exécutez la procédure de détartrage.
L'appareil ne s'arrête pas.		Fermez le couvercle de façon à l'enclencher correctement.
		Insérez le filtre correctement.
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	Après une utilisation avec peu ou pas d'eau, l'appareil n'est pas suffisamment refroidi.	Laissez-le refroidir un moment, puis réessayez.

MISE AU REBUT



Ce symbole sur le produit indique qu'il contient une batterie qui ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Pour recycler votre produit, apportez-le dans un point de récupération officiel ou un service après-vente d'AEG qui pourra retirer et recycler la batterie et les parties électriques de façon sûre et professionnelle. Suivez les réglementations de votre pays concernant la récupération séparée des parties électriques et des batteries rechargeables.

AEG se réserve le droit de modifier un produit, ses informations ou ses caractéristiques sans notification préalable.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της AEG. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το προϊόν σας. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα κατάλληλα με σκото να ανακυκλωθούν.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- | | |
|---|---|
| A. Οήκη | F. Λαβή |
| B. Αποσπώμενο φίλτρο | G. Ένδειξη στάθμης νερού |
| C. Κάδος | H. Διακόπτης ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) με ενδεικτική λυχνία |
| D. Καπάκι | I. Ξεχωριστό καλώδιο βάσης και ρεύματος |
| E. Διακόπτης ανοίγματος καπακιού | |

Εικόνα στη σελίδα 2-3

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

- 1** **Πριν από την πρώτη χρήση**, σκουπίστε το εσωτερικό και το εξωτερικό του βραστήρα με ένα υγρό πανί.
- 2** **Τοποθετήστε τη βάση** σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Τοποθετήστε το φως σε μια πρίζα. Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει στο κάτω μέρος της βάσης.
- 3** **Πιέστε το διακόπτη για να ανοίξετε το καπάκι** και γεμίστε το βραστήρα με νερό. Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο του νερού είναι ορατό στην ένδειξη της στάθμης νερού, αλλά δεν υπερβαίνει την ένδειξη Max.
- 4** **Κλείστε το καπάκι και βεβαιωθείτε** ότι κλειδώνει κανονικά. Διαφορετικά, η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης δεν θα λειτουργεί κανονικά. **Τοποθετήστε το βραστήρα στη βάση.** Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και ο βραστήρας θα αρχίσει να ζεσταίνεται.
- 5** **Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.** Όταν το νερό βράσει ή ο βραστήρας αφαιρεθεί από τη βάση, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αν θέλετε να σταματήσετε τη διαδικασία θέρμανσης πριν βράσει το νερό, απλώς σηκώστε τον διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) στη θέση OFF (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- 6** **Πριν τον καθαρισμό, να βγάξετε** πάντα τη συσκευή από την πρίζα. Ποτέ μην πλένετε ή βυθίζετε το βραστήρα ή τη βάση του στο νερό. Απλώς σκουπίστε με ένα υγρό πανί, χωρίς να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που μπορούν να χαράξουν την επιφάνειά του. Ανά αραιά χρονικά διαστήματα ξεπλύντε το βραστήρα με καθαρό νερό.
- 7** **Για να καθαρίσετε το φίλτρο**, πιέστε την υποδοχή του πλέγματος και σηκώστε τη. Καθαρισμός της βάσης – ενδέχεται να εμφανιστούν επιφανειακοί λεκέδες σκουριάς στη βάση. Αφαιρέστε τους με ένα καθαριστικό για ανοξείδωτο αστάλι.
- 8** **Η αφαλάτωση συνιστάται τακτικά**, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Γεμίστε το βραστήρα με νερό και αποσκληρυντικό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του αποσκληρυντικού. Μη βράζετε το διάλυμα γιατί μπορεί να ξεχειλίσει. Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά το βραστήρα με τρεχούμενο νερό.

Απολαύστε το καινούριο σας προϊόν της AEG!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.





- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά παρά μόνον εάν είναι άνω των 8 ετών και εφόσον επιβλέπονται.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πινακίδα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μην πιάνετε τη συσκευή εάν
 - το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί,
 - το περίβλημα έχει φθαρεί.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα. Αν χρειαστεί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για 10 A.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα κάθε φορά μετά τη χρήση, πριν τον καθαρισμό και πριν τη συντήρηση.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματά της θερμαίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες λαβές και χερούλια. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθάριση ή την αποθηκείωση.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε τη συσκευή σε καυτή επιφάνεια ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Προειδοποίηση: Αποφύγετε τις διαρροές υγρών στο βύσμα της συσκευής.
- Προσοχή: Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου παραμένει ζεστή και μετά τη χρήση, για κάποιο χρονικό διάστημα.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμωση ή εσφαλμένη χρήση.
- Προσοχή: Αν ο βραστήρας υπερπληρωθεί, υπάρχει κίνδυνος υπερχειλίσσης του βραστού νερού και πρόκλησης εγκαυμάτων. Γι' αυτό ποτέ μη γεμίζετε το βραστήρα πάνω από την μέγιστη ένδειξη.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή με το καπάκι ανοιχτό.
- Χρησιμοποιήστε το βραστήρα μόνο για θέρμανση νερού!
- Ο βραστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το παρεχόμενο στήριγμα.
- Ο διακόπτης λειτουργίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα κύρια καλώδια ή με οτιδήποτε άλλο. Σε αντίθετη περίπτωση, η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενδέχεται να μην λειτουργεί σωστά και υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης ή πυρκαγιάς.
- Φροντίστε να μην έρθετε σε επαφή με τον ατμό που βγαίνει από το στόμιο όταν βράζει το νερό ή μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Περιμένετε μέχρι η συσκευή να κρυώσει για να





βγάλετε το καπάκι.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- αγροικίες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- πανσιόν (για ύπνο και πρωινό).

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η συσκευή απενεργοποιείται πριν από το βρασμό.	Υπερβολικά πολλά άλατα στη βάση του βραστήρα.	Προχωρήστε στη διαδικασία αφαλάτωσης.
Η συσκευή δεν απενεργοποιείται.		Πιέστε το καπάκι έως ότου κλειδώσει. Εισάγετε το πλέγμα σωστά.
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Εάν η συσκευή έχει λειτουργήσει με λίγο ή καθόλου νερό, δεν έχει κρυώσει αρκετά.	Αφήστε την να κρυώσει για λίγο και ξαναπροσπαθήστε.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Το παρόν σύμβολο επάνω στη προϊόν υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια μπαταρία η οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Το παρόν σύμβολο επάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα. Για να ανακυκλώσετε το προϊόν σας, παρακαλώ μεταφέρετε το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής ή στο κέντρο σέρβις της AEG που μπορεί να αφαιρέσει και να ανακυκλώσει την μπαταρία και τα ηλεκτρικά μέρη με ασφαλή και επαγγελματικό τρόπο. Τηρήστε τους κανόνες της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η εταιρεία AEG επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αλλάξει τα προϊόντα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



ITALIANO

Grazie per aver scelto un prodotto AEG. Per ottenere i risultati migliori, usate sempre gli accessori e i ricambi originali AEG, in quanto sono stati realizzati appositamente per il vostro prodotto. Questo prodotto è stato progettato pensando alla protezione all'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate ai fini del riciclaggio.

COMPONENTI

- | | |
|---------------------------------------|--|
| A. Involucro | F. Impugnatura |
| B. Filtro a maglie rimovibile | G. Indicatore di livello dell'acqua |
| C. Beccuccio | H. Interruttore ON/OFF con spia |
| D. Coperchio | I. Base separata e cavo di alimentazione |
| E. Pulsante di apertura del coperchio | |

Immagine sulla pagina 2-3

OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1** Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire l'interno e l'esterno del bollitore con un panno umido.
- 2** Posizionare la base su una superficie piana e stabile. Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di rete. Il cavo in eccesso può essere avvolto sotto la base.
- 3** Premere il pulsante per aprire il coperchio e riempire di acqua il bollitore. Accertarsi che il livello dell'acqua sia visibile nel relativo indicatore, senza tuttavia superare il livello Max.
- 4** Chiudere il coperchio e verificare che sia scattato in posizione. In caso contrario lo spegnimento automatico non funzionerà in modo affidabile. Posizionare il bollitore sulla base. Abbassare l'interruttore ON/OFF; la spia si accende e il bollitore inizia a scaldarsi.
- 5** Funzione di spegnimento automatico - Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione o il bollitore viene rimosso dalla base, l'apparecchio si spegne automaticamente. Se si desidera interrompere il processo di riscaldamento prima che l'acqua raggiunga l'ebollizione, è sufficiente sollevare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- 6** Scollegare sempre l'apparecchio prima procedere alla pulizia. Non sciacquare o immergere il bollitore o la base in acqua. Pulirli con un panno umido, senza usare detergenti abrasivi. Ogni tanto sciacquare il bollitore sotto l'acqua.
- 7** Per pulire il filtro a maglie, afferrarlo ed estrarlo. Pulizia della piastra di riscaldamento - sulla piastra di riscaldamento potrebbero apparire delle piccole macchie di ruggine. Rimuoverle utilizzando un prodotto di pulizia per acciaio inossidabile.
- 8** È consigliabile eseguire regolarmente la decalcificazione, indipendentemente dalla durezza dell'acqua. Riempire il bollitore di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto. Non portare la soluzione a ebollizione perché potrebbe formarsi della schiuma e il liquido potrebbe traboccare. Quindi, sciacquare a fondo il bollitore in acqua corrente.

Vi auguriamo di fare buon uso del vostro nuovo elettrodomestico AEG!

NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Le apparecchiature possono essere usate da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi



- coinvolti.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchiatura.
 - La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini di età inferiore agli 8 anni e in assenza di supervisione.
 - Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
 - L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
 - Non utilizzare l'apparecchio se
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
 - Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
 - Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
 - Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
 - Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.
 - Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo e prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
 - L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le impugnature e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
 - Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
 - Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
 - Avvertenza: non versare liquidi sul connettore.
 - Attenzione: dopo l'uso, la superficie della resistenza è soggetta a calore residuo.
 - Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
 - Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.
 - Attenzione: Se il bollitore viene riempito oltre il livello massimo, l'acqua in ebollizione potrebbe schizzare, con il rischio di provocare scottature o ustioni. Non riempire il bollitore oltre il livello massimo.
 - Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio aperto.
 - Utilizzare il bollitore solo per riscaldare l'acqua.
 - Utilizzare il bollitore solo con il supporto in dotazione.
 - Evitare che i cavi di rete o qualsiasi altra parte vengano a contatto con l'interruttore di alimentazione principale. In caso contrario, la funzione di autospegnimento potrebbe non funzionare correttamente, e di conseguenza potrebbe sussistere il rischio di surriscaldamento o incendio del prodotto.
 - Evitare il contatto con il vapore in eccesso che si accumula e fuoriesce dal beccuccio e dal coperchio quando l'acqua è in ebollizione o subito dopo lo spegnimento del bollitore. Attendere che la temperatura diminuisca prima di aprire il coperchio.





GB
DE
AR
ES
FA
FR
GR
IT
NL
PT

L'apparecchiatura è destinata all'uso domestico e applicazioni simili, come:

- Cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Fattorie;
- Clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
- Bed and breakfast.

RICERCA ED ELIMINAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
L'apparecchio si spegne prima che l'acqua raggiunga l'ebollizione.	Sulla base del bollitore si è depositato troppo calcare.	Eseguire la procedura di decalcificazione.
L'apparecchio non si spegne.		Chiudere il coperchio fino a bloccarlo. Inserire correttamente il filtro.
L'apparecchio non si accende.	Dopo averlo utilizzato con poca acqua o addirittura o senza, l'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza.	Lasciarlo raffreddare qualche minuto e riprovare.

SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il prodotto contiene una batteria che non deve essere smaltita con i normali rifiuti domestici.



Questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico. Per riciclare il prodotto, consegnarlo ad un punto di raccolta ufficiale o ad un Centro di Assistenza AEG in grado di rimuovere e riciclare la batteria e le parti elettriche in modo sicuro e professionale. Rispettare le disposizioni locali per quanto riguarda la raccolta differenziata di prodotti elettrici e batterie ricaricabili.

AEG si riserva il diritto di modificare prodotti, informazioni e specifiche tecniche senza alcun preavviso.



NEDERLANDS

Bedankt voor uw keuze van een AEG-product. Om te zorgen voor de beste resultaten, moet u altijd originele AEG-accessoires en -reserveonderdelen gebruiken. Deze zijn speciaal voor uw product ontworpen. Dit product is ontworpen met het oog op het milieu. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

ONDERDELEN

- | | |
|-----------------------------|---|
| A. Behuizing | F. Greep |
| B. Uitneembaar netfilter | G. Waterniveau-indicatie |
| C. Tuit | H. AAN/UIT-schakelaar met indicatielampje |
| D. Deksel | I. Afzonderlijke voet en snoer |
| E. Knop om deksel te openen | |

Afbeelding pagina 2-3

HET EERSTE GEBRUIK

- 1** **Vóór het eerste gebruik** veegt u de binnen- en de buitenkant van de waterkoker schoon met een vochtig doekje.
- 2** **Plaats de voet** op een stevige en vlakke ondergrond. Steek de stekker in een stopcontact. Overtollig snoer kunt u onder aan de voet oprollen.
- 3** **Druk op de knop om het deksel te openen** giet water in de waterkoker. Zorg ervoor dat het waterpeil binnen de waterniveau-aanduidingen blijft, en niet boven de aanduiding Max. uitkomt.
- 4** **Sluit de klep** zodat deze goed vastklikt. Anders werkt de functie voor automatisch uitschakelen niet goed. **Plaats de waterkoker op de voet.** Druk de AAN/UIT-schakelaar naar beneden; het indicatielampje gaat branden en de waterkoker wordt opgewarmd.
- 5** **De functie voor automatisch uitschakelen.** Als het water kookt of als u de waterkoker van de voet haalt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Als u het proces wilt stoppen voordat het water

REINIGING EN ONDERHOUD

- 6** **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.** U mag de waterkoker of voet nooit afspoelen onder de kraan of onderdopen in water. Gebruik alleen een vochtige doek, zonder bijtende schoonmaakproducten, om de waterkoker af te vegen. Spoel de waterkoker af en toe om met schoon water.
- 7** **Voor het reinigen van het netfilter,** pakt u de zeefinzet vast en tilt deze eruit. **De warmhoudplaat schoonmaken.** Er kunnen oppervlakkige vlekken of roest op de warmhoudplaat verschijnen. Verwijder deze met een schoonmaakproduct voor roestvrij staal.
- 8** **Ontkalken** doet u bij voorkeur regelmatig, afhankelijk van de hardheid van het water. Vul de waterkoker met water en ontkalker, volgens de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct. Laat de oplossing niet koken, aangezien deze kan gaan schuimen. Naderhandspoelt u de waterkoker grondig na met schoon water.

Geniet van uw nieuwe AEG-product!

VEILIGHEIDSADVIES

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.





GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als
 - de voedingskabel is beschadigd,
 - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u dit reinigt of onderhoudt.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Waarschuwing: voorkom morsen op de connector.
- Let op: de buitenkant van het verwarmingselement is warm na gebruik.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Let op! Als de waterkoker te vol is, kan het kokende water gaan spetteren. Dit kan leiden tot brandwonden! Vul de waterkoker daarom nooit tot boven de maximummarkering.
- Gebruik het apparaat niet met geopend deksel.
- Gebruik de waterkoker alleen voor het verhitten van water!
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen (bijvoorbeeld de stroomkabel) tegen de aan/uitschakelaar aankomen. Als er wel iets tegen de schakelaar aanzit, kan dit tot gevolg hebben dat de automatische uitschakeling niet goed werkt, waardoor er een risico op oververhitting of brand ontstaat.
- Zorg ervoor dat u bij het koken van water de tuit niet aanraakt, omdat hier mogelijk hete stoom is opgehoopt. Wacht ook nadat het water is gekookt tot de tuit en het deksel zijn afgekoeld, voordat u het deksel opent.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of gelijksoortige toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen
- boerderijen
- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen
- bed-and-breakfast accommodaties.





PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat wordt uitgeschakeld voordat het water kookt.	Te veel kalkaanslag op de bodem van de waterkoker.	Voer de ontkalkingsprocedure uit.
Het apparaat wordt niet uitgeschakeld.		Sluit het deksel en zorg ervoor dat dit vastklikt.
		Plaats het zeefje goed.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het apparaat is nog niet voldoende afgekoeld na te zijn gebruikt met te weinig of geen water.	Laat het apparaat een poosje afkoelen en probeer opnieuw.

VERWIJDERING



Dit symbool op het product geeft aan dat dit product een batterij bevat die niet met het normale huisafval verwijderd mag worden.



Dit symbool op het product of op de verpakking ervan geeft aan dat dit product niet als huisafval verwijderd mag worden. Om uw product in het recycleproces te geven, moet het naar een officiële deponie worden gebracht, of naar een servicecentrum van AEG dat de batterij en de elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recyclen. Neem de voorschriften in uw land in acht voor de gescheiden afvalverzameling van elektrische producten en oplaadbare accu's.

AEG behoudt het recht voor producten, informatie en specificaties zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.



PORTUGUÊS

Obrigado por escolher um produto AEG. De forma a obter os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição AEG. Foram desenhadas especialmente para o seu produto. Este produto foi desenhado com consciência ambiental. Todas as peças de plástico estão marcadas para reciclagem.

COMPONENTES

- | | |
|-----------------------------------|---|
| A. Corpo | F. Pega |
| B. Filtro anti-impurezas amovível | G. Indicador do nível da água |
| C. Bico | H. Interruptor ON/OFF com luz piloto |
| D. Tampa | I. Base e cabo de alimentação separados |
| E. Botão de abertura da tampa | |

Imagem página 2-3

INTRODUÇÃO

- 1** **Antes da primeira utilização**, limpe o interior e o exterior da chaleira com um pano húmido.
- 2** **Coloque a base** numa superfície firme e plana. Ligue a ficha a uma tomada de parede. O cabo que sobrar pode ser enrolado na parte inferior da base.
- 3** **Pressione o botão para abrir a tampa**, deite água para o interior da chaleira. Certifique-se de que o nível da água está visível no indicador de nível, mas sem ultrapassar a indicação "Max".
- 4** **Feche a tampa** e certifique-se de que fica correctamente trancada. Caso contrário, a função para desligar automaticamente não funcionará de forma fiável. **Coloque a chaleira na base**. Pressione o interruptor ON/OFF; a luz piloto acender-se-á e a chaleira começará a aquecer.
- 5** **A função para desligar automaticamente**. Quando a água tiver fervido ou se retirar a chaleira da base, esta desligar-se-á automaticamente. Se pretender interromper o processo de aquecimento antes de a água ferver, basta mudar o interruptor ON/OFF para a posição OFF.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- 6** **Antes de limpar, desligue sempre o aparelho**. Nunca enxague nem mergulhe a chaleira ou a base em água. Basta limpar com um pano húmido, sem detergentes abrasivos. Ocasionalmente, lave a chaleira com água tépida corrente.
- 7** **Para limpar o filtro anti impurezas**, segure o filtro e levante. **Limpeza da placa de aquecimento** – podem aparecer manchas superficiais de ferrugem na placa de aquecimento. Remova com um agente de limpeza para aço inoxidável.
- 8** **Descalcificação** recomenda-se regularmente, dependendo da dureza da água. Encha a chaleira com água e descalcificador de acordo com as instruções do produto descalcificador. Não ferva a solução, já que pode derramar. Depois, enxague bem a chaleira com água tépida corrente.

Usufrua do seu novo produto AEG!

AVISOS DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não permita que alguma criança brinque com o aparelho.





- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Nunca deixe o aparelho ligado à corrente se não estiver presente.
- A aparelho deve ser desligado e a ficha retirada após cada utilização, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios ficam quentes quando utilizados. Utilize apenas as pegas e os botões especificados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro líquido.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente ou perto de uma fonte de calor.
- Aviso: evite derrames sobre o conector.
- Atenção: a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com qualquer parte quente do aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização indevida ou incorrecta.
- Atenção: Se a chaleira estiver cheia demais, existe o risco de a água a ferver transbordar, o que pode provocar escaldões ou queimaduras! Assim, nunca encha a chaleira acima da marca de nível máximo.
- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta.
- Utilize a chaleira apenas para aquecer água!
- A chaleira só pode ser utilizada com o suporte fornecido.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação elétrica ou qualquer uma das peças não entra em contacto com o interruptor de alimentação. Tal contacto poderá resultar num funcionamento incorreto da função de “desativação automática” e num risco de sobreaquecimento ou incêndio do produto.
- Enquanto o produto está a ferver, evite o contacto com o bico de saída que pode libertar vapor em excesso, tenha cuidado após a água ter fervido, pois há formação de vapor em redor do bico de saída e da tampa, e espere que a temperatura arrefeça antes de abrir a tampa.

Estes aparelhos destinam-se a uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:

- cozinhas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;





- turismo rural;
- utilização por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros tipo residencial;
- ambientes hoteleiros tipo dormida e pequeno-almoço.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho desliga-se antes de ferver.	Demasiado calcário na base da chaleira.	Execute o procedimento de descalcificação.
O aparelho não se desliga.		Feche a tampa até ficar trancada.
		Introduza o filtro correctamente.
Não é possível ligar o aparelho.	Depois de funcionar com pouca ou nenhuma água, o aparelho não arrefeceu o suficiente.	Deixe que arrefeça um pouco e tente novamente.

ELIMINAÇÃO



Este símbolo no produto indica que o produto contém uma bateria que não deverá ser deitada fora com o lixo de casa normal.



Este símbolo no produto ou na respetiva embalagem indica que o produto não deve ser misturado com o lixo de casa normal. Para reciclar o seu produto, leve-o a um ponto de reciclagem oficial ou a um centro de assistência AEG onde a bateria possa ser removida e reciclada e as peças elétricas eliminadas de maneira profissional. Siga as normas do país para recolha separada de produtos elétricos e baterias recarregáveis.

A AEG reserva-se o direito de alterar produtos, informações e especificações sem aviso.

GB
DE
AR
ES
FA
FR
GR
IT
NL
PT



AEG

Printed on recycled paper



Electrolux Hausgerate GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nurnberg
Germany

3482 A EWA33XX 02 02 0517

www.aeg.com/shop



www.aeg.com

